VERORDNUNG (EWG) Nr. 1771/82 DER KOMMISSION

vom 2. Juli 1982

über die Lieferung verschiedener Partien Magermilchpulver im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 804/68 des Rates vom 27. Juni 1968 über die gemeinsame Marktorganisation für Milch und Milcherzeugnisse (1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1183/82 (2), insbesondere auf Artikel 7 Absatz 5,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 1399/81 des Rates vom 19. Mai 1981 zur Festlegung der Grundregeln für die Lieferung von Magermilchpulver an bestimmte Entwicklungsländer und Spezialorganisationen im Rahmen des Nahrungsmittelhilfeprogramms 1981 (3), insbesondere auf Artikel 6,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 1037/82 des Rates vom 26. April 1982 zur Festlegung der Grundregeln für die Lieferung von Magermilchpulver an bestimmte Entwicklungsländer und Spezialorganisationen im Rahmen des Nahrungsmittelhilfeprogramms 1982 (4), insbesondere auf Artikel 6,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Im Rahmen der Nahrungsmittelhilfeprogramme, die durch die im Anhang I aufgeführten Verordnungen des Rates festgelegt worden sind, haben bestimmte Drittländer und Empfängerorganisationen die Lieferung der im Anhang I aufgeführten Magermilchpulvermengen beantragt.

Infolgedessen ist nach den Regeln der Verordnung (EWG) Nr. 303/77 der Kommission vom 14. Februar 1977 über allgemeine Durchführungsbestimmungen für die Lieferung von Magermilchpulver und Butteroil im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe (5), zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 3474/80 (6), die Lieferung durchzuführen. Es ist erforderlich, insbesondere die Lieferfristen und Lieferbedingungen sowie das von den Interventionsstellen zur Bestimmung der Kosten anzuwendende Verfahren festzulegen.

Die in dieser Verordnung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des Verwaltungsausschusses für Milch und Milcherzeugnisse —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

Artikel 1

Gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 303/77 veranlassen die im Anhang I aufgeführten Interventionsstellen die Lieferung von Magermilchpulver im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe laut den im Anhang I genannten besonderen Bedingungen.

Artikel 2

Diese Verordnung tritt am dritten Tag nach ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 2. Juli 1982

Für die Kommission

Poul DALSAGER

Mitglied der Kommission

(1) ABl. Nr. L 148 vom 28. 6. 1968, S. 13.
(2) ABl. Nr. L 140 vom 20. 5. 1982, S. 1.
(3) ABl. Nr. L 141 vom 27. 5. 1981, S. 1.
(4) ABl. Nr. L 120 vom 1. 5. 1982, S. 1.
(5) ABl. Nr. L 43 vom 15. 2. 1977, S. 1.
(6) ABl. Nr. L 363 vom 31. 12. 1980, S. 50.

ANHANG I (1)

Bezeichnung der Partie	A	B
1. Angewandte Verordnungen des Rates:		
a) Rechtsgrundlage	(EWG) Nr. 1399/81 (Programm 1981)	
b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1400/81 (allgemeine Reserve)	
2. Empfänger	Honduras	Nicaragua
3. Bestimmungsland	Honduras	Nicaragua
4. Gesamtmenge der Partie	100 t	100 t
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	irische	
6. Herkunft des Magermilchpulvers (2)	Interventionsbestände	
7. Besondere Merkmale und/oder Verpackung (3)	Einlagerung nach dem 1. September 1981	
8. Aufschrift auf der Verpackung	„Leche en polvo descremada / Donación de la Comunidad Economica Europea a sowie	
	Honduras / Para distribución gratuita“	Nicaragua / Para distribución gratuita“
9. Lieferfrist	Verschiffung so schnell wie möglich, spätestens jedoch am 15. Juli 1982	
10. Lieferstufe und Lieferort	Entladehafen Puerto Cortès (Abladen auf Kai oder Leichter)	Entladehafen Corinto (Abladen auf Kai oder Leichter)
11. Mit der Entgegennahme beauftragte Vertreter des Empfängers (4)	President Coronel D.E.M. Soto Copen, Cosego Permanente de Emergencia Nacionale, Antigüo Edificio de la Escella Militar Francisco Morazan El Obilisco — Comayagüela D.C. Honduras	INSSBI Instituto Nicaragüense de Seguro Social Bienestar Social, Delegado Regional a Corinto Rodolfo Bravo
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten	freihändige Vergabe	
13. Im Falle einer Ausschreibung: Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils 12 Uhr	—	

Bezeichnung der Partie	C	D
1. Angewandte Verordnungen des Rates:		
a) Rechtsgrundlage	(EWG) Nr. 1037/82 (Programm 1982)	
b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1038/82	
2. Empfänger	Libanon	Republik Dschibuti
3. Bestimmungsland		
4. Gesamtmenge der Partie	1 100 t	100 t
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	ergibt sich aus der Anwendung des Verfahrens unter Punkt 12	
6. Herkunft des Magermilchpulvers (2)	Ankauf auf dem Markt der Gemeinschaft	
7. Besondere Merkmale und/oder Verpackung (3)	siehe Vermerk (6)	
8. Aufschrift auf der Verpackung	„Lait écrémé en poudre vitaminé / Don de la Communauté économique européenne à la république Libanaise / À distribuer gratuitement“	„Lait écrémé en poudre enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite“
9. Lieferfrist	Verschiffung so schnell wie möglich, spätestens jedoch am 15. August 1982	Lieferung im August 1982
10. Lieferstufe und Lieferort	Verschiffungshafen der Gemeinschaft, der eine regelmäßige Verbindung mit dem Bestimmungsland unterhält (8)	Entladehafen Dschibuti (Abladen auf Kai oder Leichter)
11. Mit der Entgegennahme beauftragte Vertreter des Empfängers (4)	—	Ministère du Commerce, Office National d'Approvisionnement et de Commercialisation (O.N.A.C.) B.P. 79 — Djibouti, Tél. 35 03 27 (7)
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten	Ausschreibung	
13. Im Falle einer Ausschreibung: Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils 12 Uhr	19. Juli 1982	

Bezeichnung der Partie	E	F	G
1. Angewandte Verordnungen des Rates:			
a) Rechtsgrundlage	(EWG) Nr. 1399/81 (Programm 1981)		
b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1400/81		
2. Empfänger	WEP		
3. Bestimmungsland	siehe Anhang II		
4. Gesamtmenge der Partie	530 t	908 t	85 t
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	französische	deutsche	französische
6. Herkunft des Magermilchpulvers (2)	Interventionsbestände		
7. Besondere Merkmale und/oder Verpackung (3)	Einlagerung nach dem 1. September 1981		
8. Aufschrift auf der Verpackung	siehe Anhang II		
9. Lieferfrist	Lieferung im August 1982		Lieferung im Juli 1982
10. Lieferstufe und Lieferort	Verschiffungshafen der Gemeinschaft, der eine regelmäßige Verbindung mit dem Bestimmungsland unterhält		
11. Mit der Entgegennahme beauftragte Vertreter des Empfängers (4)	—		
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten	Ausschreibung		freihändige Vergabe
13. Im Falle einer Ausschreibung: Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils 12 Uhr	19. Juli 1982		—

Bezeichnung der Partie	H	I	K	L
1. Angewandte Verordnungen des Rates:				
a) Rechtsgrundlage	(EWG) Nr. 1399/81 (Programm 1981)			
b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1400/81			
2. Empfänger	WEP			
3. Bestimmungsland	siehe Anhang II			
4. Gesamtmenge der Partie	409 t	530 t	532 t	375 t
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	ergibt sich aus der Anwendung des Verfahrens unter Punkt 12			
6. Herkunft des Magermilchpulvers (2)	Ankauf auf dem Markt der Gemeinschaft			
7. Besondere Merkmale und/oder Verpackung (3)	siehe Vermerk (6)			
8. Aufschrift auf der Verpackung	siehe Anhang II			
9. Lieferfrist	Lieferung so schnell wie möglich, spätestens jedoch am 15. August 1982			
10. Lieferstufe und Lieferort	Verschiffungshafen der Gemeinschaft, der eine regelmäßige Verbindung mit dem Bestimmungsland unterhält			
11. Mit der Entgegennahme beauftragte Vertreter des Empfängers (4)	—			
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten	Ausschreibung			
13. Im Falle einer Ausschreibung: Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils 12 Uhr	19. Juli 1982			

Bezeichnung der Partie	M	N	O
1. Angewandte Verordnungen des Rates:			
a) Rechtsgrundlage	(EWG) Nr. 1037/82 (Programm 1982)		
b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1038/82		
2. Empfänger 3. Bestimmungsland	Nicaragua	Malta	Jamaika
4. Gesamtmenge der Partie	1 000 t (5)	200 t	1 500 (5)
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	irische	britische	ergibt sich aus der Anwendung des Verfahrens unter Punkt 12
6. Herkunft des Magermilchpulvers (2)	Interventionsbestände		Ankauf auf dem Markt der Gemeinschaft
7. Besondere Merkmale und/oder Verpackung (3)	Einlagerung nach dem 1. September 1981 (9)		siehe Vermerk (6)
8. Aufschrift auf der Verpackung	„Leche en polvo descremada / Donación de la Comunidad Economica Europea a Nicaragua“	„Skimmed-milk powder / Gift of the European Economic Community to the Republic of Malta / For free distribution“	„Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community to Jamaica / For free distribution“
9. Lieferfrist	Verschiffung im August 1982		
10. Lieferstufe und Lieferort	Verschiffungshafen der Gemeinschaft, der eine regelmäßige Verbindung mit dem Bestimmungsland unterhält (8)		
11. Mit der Entgegennahme beauftragte Vertreter des Empfängers (4)	—		
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten	Ausschreibung		
13. Im Falle einer Ausschreibung: Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils 12 Uhr	19. Juli 1982		

Bezeichnung der Partie	P	Q	R
1. Angewandte Verordnungen des Rates:			
a) Rechtsgrundlage	(EWG) Nr. 1037/82 (Programm 1982)		
b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1038/82		
2. Empfänger	Indien		
3. Bestimmungsland			
4. Gesamtmenge der Partie	4 000 t (5)	2 000 t (5)	1 000 t (5)
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	deutsche	britische	französische
6. Herkunft des Magermilchpulvers (2)	Interventionsbestände		
7. Besondere Merkmale und/oder Verpackung (3)	Einlagerung nach dem 1. April 1982		
8. Aufschrift auf der Verpackung	„Skimmed-milk powder / supplied to the Indian Dairy Corporation under the Food aid programme of the European Economic Community / sowie		
	Bombay“	Calcutta“	Madras“
9. Lieferfrist	Verschiffung im August 1982		
10. Lieferstufe und Lieferort	Verschiffungshafen der Gemeinschaft, der eine regelmäßige Verbindung mit dem Bestimmungsland unterhält (8)		
11. Mit der Entgegennahme beauftragte Vertreter des Empfängers (4)	—		
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten	Ausschreibung		
13. Im Falle einer Ausschreibung: Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils 12 Uhr	19. Juli 1982		

Vermerke

(1) In den Fällen, in denen gemäß Punkt 12 eine Ausschreibung stattfindet, gilt dieser Anhang zusammen mit der im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 95 vom 19. April 1977, Seite 7, veröffentlichten Bekanntmachung als Ausschreibungsbekanntmachung der betreffenden Interventionsstellen.

(2) Wenn es sich um Interventionsbestände handelt, wird eine zusätzliche Bekanntmachung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften,* Ausgabe C, veröffentlicht, aus der sich die Lagerhäuser ergeben, in denen die Ware lagert.

(3) Andere als die im Anhang zur Verordnung (EWG) Nr. 625/78 aufgeführten; siehe Artikel 6 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 303/77.

(4) Nur im Falle einer Lieferung „zum Entladehafen" und „frei Bestimmungsort"; siehe Artikel 5 und 13 Absatz 1 letzter Gedankenstrich der Verordnung (EWG) Nr. 303/77.

(5) Betrifft die Gesamtmenge der Warenpartie ein Vielfaches von 500 t, so kann das im Rahmen einer Ausschreibung eingereichte Angebot eine Teilmenge von 500 t oder ein Vielfaches von 500 t betreffen; siehe Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 303/77.

(6) Der Vitamin-A-Gehalt des Magermilchpulvers muß mindestens 5 000 IE je 100 g betragen. Der Gehalt an Vitamin D muß mindestens 500 IE je 100 g betragen. Es muß garantiert sein, daß die der Milch beigemengte Vitaminmischung zehnmal soviel Vitamin A wie Vitamin D enthält. Die der Milch beigemischten Vitamine müssen von pharmazeutischer Qualität und für den menschlichen Verzehr erzeugt worden sein. Das Herstelldatum des mit Vitaminen angereicherten Magermilchpulvers muß auf den Säcken deutlich angegeben sein.

Die Herstellung von mit Vitaminen angereichertem Magermilchpulver muß höchstens einen Monat vor dem Zeitpunkt der Ausstellung der in Artikel 8 Absatz 1 der Verordnung (EWG) nr. 303/77 genannten Bescheinigung über das Kontrollergebnis erfolgen.

(7) Der Zuschlagsempfänger muß eine Kopie der Versanddokumente an folgende Adresse senden:

Delegation CEE
12, Avenue de l'Ethiopie
B.P. 2477 — Djibouti
Telex 5 894 Delcom DJ

(8) Die Lieferung fob gilt als durchgeführt, und die Risiken gehen vom Zuschlagsempfänger auf den Begünstigten über, sobald die Erzeugnisse tatsächlich in dem für die Lieferung bestimmten Verschiffungshafen über die Reling des Schiffes gehoben werden.

(9) Der Zuschlagsempfänger soll das Erzeugnis in Containern liefern.

BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα τῆς παρτίδας (σέ τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σέ τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιοῦχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμοῦ Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ἔνδειξη ἐπί τῆς συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
	530 Non-vitaminized	400	WFP	Tunisia	Tunisia 2518 / dried skimmed milk, non-enriched / Tunis / gift of the European Economic Community / action of the World Food Programme
		130	WFP	Tunisia	Tunisia 2582 / dried skimmed milk, non-enriched / Tunis / gift of the European Economic Community / action of the World Food Programme
	908	908	WFP	Egypt	Egypt 2046 EXP / dried skimmed milk, non-enriched / Alexandria / gift of the European Economic Community / action of the World Food Programme
	85	85	WFP	Ghana	Ghana 2258 EXP 2 / dried skimmed milk, non-enriched / Tema / gift of the European Economic Community / action of the World Food Programme
	409 Vitaminized	90	WFP	Yemen A. R.	Yar 723 / dried skimmed milk, enriched / Hodeidah / gift of the European Economic Community / action of the World Food Programme
		139	WFP	Syria	Syria 2261 / dried skimmed milk, enriched / Lattakia / gift of the European Economic Community / action of the World Food Programme
		150	WFP	Lebanon	Lebanon 524 EXP / dried skimmed milk, enriched / Beirut / gift of the European Economic Community / action of the World Food Programme
		30	WFP	Sudan	Sudan 2386 / dried skimmed milk, enriched / Port Sudan / gift of the European Economic Community / action of the World Food Programme

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα τῆς παρτίδας (σέ τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σέ τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιοῦχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμοῦ Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ἔνδειξη ἐπί τῆς συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
	530	530	WFP	Ethiopia	Ethiopia 2500 / dried skimmed milk enriched / Assab / gift of the European Economic Community / action of the World Food Programme
	532	532	WFP	Tunisia	Tunisia 2493 / dried skimmed milk enriched / Tunis / gift of the European Economic Community / action of the World Food Programme
	375	350	WFP	Malawi	Malawi 525 EXP / dried skimmed milk enriched / Nacala / gift of the European Economic Community / action of the World Food Programme
		25	WFP	Malawi	Malawi 2423 / dried skimmed milk enriched / Nacala / gift of the European Economic Community / action of the World Food Programme